

Традиция и инновации в Средние века

По материалам Гаспаровских чтений 2016–2018

От оргкомитета

Темой Гаспаровских чтений (РГГУ, 2016, 2018 гг.) впервые стали культура и литература Средних веков, изучение которых входило в сферу научных интересов М.Л. Гаспарова, так же как и античная литература, история, философия, риторика. Гаспаров известен прежде всего как филолог-классик, стиховед, теоретик литературы, однако о Гаспарове-медиевисте пишут редко. Между тем именно благодаря его переводам, комментариям и научным трудам русскоязычному читателю известна поэзия и проза латинского Средневековья, которая нередко недооценивается учеными, уделяющими главное внимание становлению национальных литератур. Исследования средневековой словесности, в частности статьи М.Л. Гаспарова о латинской поэзии в «Истории всемирной литературы» или его статья о поэзии вагантов, которую по объему и охвату материала следовало бы назвать монографией, могли бы сделать честь любому медиевисту. Его книга «Проблемы литературной теории в Византии и латинском Средневековье», написанная вместе с С.С. Аверинцевым, давно стала классикой. Переводы средневековых текстов, которые легли в основу трехтомника памятников средневековой латинской литературы, как замечали все, кому доводилось сравнивать их с латинским оригиналом, поразительно воспроизводят стиль и поэтику текста при максимальной дословной точности. Средневековые системы стихосложения образуют главную часть одной из самых известных книг Гаспарова «Очерк истории европейского стиха». Это единственная работа такого масштаба в мировой науке, в которой эволюция европейской поэзии прослеживается на материале 25 языков. Гаспаровым были исследованы все национальные системы стихосложения, в том числе и средневековые: германская тоника и романская силлабика и силлаботоника, славянская и балтийская народная силлабика и тоника. Расширив традиционные рамки стиховедения и выведя его из традиционного изучения ритмики, метрики, строфики, рифмы в области семантики и грамматики, М.Л. Гаспаров создал новую область филологии, «лингвистику стиха».

В конференциях приняли участие преимущественно филологи (германисты, кельтологи, романисты, скандинависты), но также историки, эпиграфисты, переводчики; их доклады были посвящены исследованию традиций и инноваций в средневековом тексте, его комментированию и истолкованию.